

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements				
กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>ARTICLE 1 DEFINITIONS</p> <p>1. General terms concerning conformity assessment used in this Framework Agreement and the Sectoral MRAs shall have the meaning given in the definitions contained in the Guide 2 (1996 edition) of the International Organization for Standardization (ISO) and International Electrotechnical Commission (IEC) with the exception of the following terms which shall contain definitions herein:</p> <p>"Conformity Assessment" means systematic examination to determine the extent to which a product, process or service fulfills specified requirements;</p> <p>"Conformity Assessment Body" means a body whose activities and expertise include performance of all or any stage of the conformity assessment process except for accreditation;</p> <p>"Regulatory Authority" means an entity that exercises a legal right to control the import, use or sale of products within a Member State's jurisdiction and may take enforcement action to ensure that products marketed within its jurisdiction comply with legal requirements.</p>	✓		<p>ข้อ ๑ คำจำกัดความ</p> <p>๑. ข้อกำหนดทั่วไปที่เกี่ยวกับการประเมินความสอดคล้องที่ใช้ในกรอบความตกลงนี้ และข้อตกลงการยอมรับรายสาขามีความหมายตามคำจำกัดความในคู่มือ ๒ (Guide 2) (ฉบับปี ค.ศ. ๑๙๙๖) ขององค์การระหว่างประเทศว่าด้วยการมาตรฐานและคณะกรรมการวิชาการระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรฐานสาขาอิเล็กทรอนิกส์ ยกเว้นข้อกำหนดดังต่อไปนี้ ให้ใช้คำจำกัดความดังนี้</p> <p>“การตรวจสอบและรับรอง” หมายถึง การตรวจสอบอย่างเป็นระบบเพื่อกำหนดขอบเขตผลิตภัณฑ์ กระบวนการ หรือบริการ ให้ตรงตามข้อกำหนด</p> <p>“หน่วยตรวจสอบและรับรอง” หมายถึง หน่วยงานที่ดำเนินการและมีความเชี่ยวชาญ รวมถึงมีประสิทธิภาพของกระบวนการประเมินความสอดคล้องทั้งหมดหรือขั้นตอนใด ๆ ยกเว้นการรับรอง</p> <p>“หน่วยงานกำกับดูแล” หมายถึง หน่วยงานที่ใช้สิทธิตามกฎหมายในการควบคุม การนำเข้า การใช้ หรือการขายผลิตภัณฑ์ ในเขตของรัฐสมาชิก และอาจดำเนินการบังคับใช้</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements

กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้อภิปราย	แก้อภิปราย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>2. In addition, the following terms and definitions shall apply to this Framework Agreement and the Sectoral MRAs:</p> <p>"Designation" means the authorization by a Designating Body of a Conformity Assessment Body to perform conformity assessment activities as specified under this Framework Agreement and the relevant Sectoral MRAs;</p> <p>"Designating Body" means a body appointed by a Member State to a Sectoral MRA, with responsibility to identify and monitor Conformity Assessment Bodies as specified under this Framework Agreement and the relevant Sectoral MRAs.</p>			<p>เพื่อให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์ที่วางตลาดภายในเขตอำนาจของตนเป็นไปตามข้อกำหนดทางกฎหมาย</p> <p>๒. ข้อกำหนดและคำจำกัดความต่อไปนี้ จะใช้บังคับกับกรอบความตกลงนี้และข้อตกลงร่วมรายสาขา</p> <p>“การแต่งตั้ง” หมายถึง การอนุมัติโดยหน่วยงานประเมินความสอดคล้อง เพื่อประเมินความสอดคล้องตามที่ระบุไว้ในกรอบความตกลงนี้และข้อตกลงร่วมรายสาขาที่เกี่ยวข้อง</p> <p>“หน่วยงานที่แต่งตั้ง” หมายถึง หน่วยงานที่ได้รับการแต่งตั้งจากรัฐสมาชิกสำหรับข้อตกลงยอมรับร่วม โดยรับผิดชอบในการระบุและตรวจสอบหน่วยประเมินความสอดคล้องตามที่ระบุไว้ภายใต้กรอบข้อตกลงนี้และข้อตกลงร่วมรายสาขาที่เกี่ยวข้อง</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑ เป็นการกำหนดคำจำกัดความของถ้อยคำที่ใช้ในกรอบความตกลงนี้ โดยไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายเป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>ARTICLE 2 OBJECTIVES</p> <p>The objectives of this Framework Agreement are:</p> <p>a) to stipulate the general principles for developing Sectoral MRAs amongst Member States and other related cooperative activities to facilitate elimination of technical barriers to trade within ASEAN; and</p> <p>b) to stipulate the general conditions under which each Member State to a Sectoral MRA shall accept or recognize results of conformity assessment procedures, produced by the Conformity Assessment Bodies of the other Member States to the Sectoral MRA in question in assessing conformity to the requirements, as specified in the Sectoral MRA.</p>	✓		<p>ข้อ ๒ วัตถุประสงค์</p> <p>วัตถุประสงค์ของกรอบความตกลงนี้</p> <p>๑. เพื่อกำหนดหลักการทั่วไปสำหรับการพัฒนาข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาระหว่างรัฐสมาชิก และความร่วมมืออื่นที่เกี่ยวข้องเพื่ออำนวยความสะดวกในการจัดอุปสรรคทางเทคนิคเพื่อการค้าภายในอาเซียน และ</p> <p>๒. เพื่อกำหนดเงื่อนไขทั่วไป โดยที่แต่ละรัฐสมาชิกจะยอมรับหรือรับรู้ผลของกระบวนการประเมินความสอดคล้อง ซึ่งผลิตโดยหน่วยประเมินความสอดคล้องของรัฐสมาชิกอื่น ๆ ในการประเมินความสอดคล้องตามข้อกำหนด</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๒ กำหนดเกี่ยวกับวัตถุประสงค์ของความตกลง โดยไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายเป็นการเฉพาะให้ปฏิบัติไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p>ARTICLE 3 GENERAL PROVISIONS</p> <p>1. Member States to the Sectoral MRAs shall accept or recognize the conformity assessment results, which have been issued in accordance with the provisions in</p>	✓		<p>ข้อ ๓ บทบัญญัติทั่วไป</p> <p>๑. รัฐสมาชิกภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาจะยอมรับผลของการประเมินความสอดคล้อง ซึ่งได้ดำเนินการให้สอดคล้องกับบทบัญญัติในข้อตกลงการยอมรับร่วม</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements

กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>the Sectoral MRAs, by the listed Conformity Assessment Bodies of other Member States to the Sectoral MRAs.</p> <p>2. Where sectoral transition arrangements have been specified in the Sectoral MRAs, the above obligations shall apply following the successful completion of those transition arrangements.</p> <p>3. Member States to the Sectoral MRAs shall ensure that the Designating Bodies specified in the Sectoral MRAs have the power and competence in their respective territories to carry out decisions required of them under this Framework Agreement and the relevant Sectoral MRAs.</p> <p>4. Member States to the Sectoral MRAs shall ensure that the Conformity Assessment Bodies listed in the Sectoral MRAs fulfill the conditions of eligibility to assess conformity in relation to requirements as specified in the Sectoral MRAs, and shall observe the procedures set out in Article 6 of this Framework Agreement.</p> <p>5. Member States shall strengthen and enhance existing cooperation efforts in confidence building and develop cooperation in areas that are not covered by existing cooperation arrangements, through inter alia:</p>			<p>รายสาขาโดยหน่วยตรวจสอบและรับรองตามที่ระบุไว้ของรัฐสมาชิกภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา</p> <p>๒. ในกรณีการเปลี่ยนผ่านรายสาขามีการระบุในข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาพันธกรณีดังกล่าวจะนำไปใช้เมื่อการเปลี่ยนผ่านรายสาขานั้นสมบูรณ์</p> <p>๓. รัฐสมาชิกภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาจะต้องทำให้มั่นใจว่าหน่วยงานที่ได้รับการแต่งตั้งในข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาจะมีอำนาจและความสามารถในพื้นที่ของตนเพื่อตัดสินใจภายใต้กรอบความตกลงนี้ และข้อตกลงร่วมรายสาขาที่เกี่ยวข้อง</p> <p>๔. รัฐสมาชิกภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาจะต้องทำให้มั่นใจว่าหน่วยตรวจสอบและรับรองในข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาปฏิบัติตามเงื่อนไขในการประเมินความสอดคล้องตามข้อกำหนดที่ระบุไว้ในข้อตกลงร่วมรายสาขาและปฏิบัติตามขั้นตอนที่กำหนดไว้ในข้อ ๖ ของกรอบความตกลงนี้</p> <p>๕. รัฐสมาชิกจะต้องยกระดับและส่งเสริมความร่วมมือเพื่อสร้างความเชื่อมั่นและพัฒนา</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements				
กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้อภิปราย	แก้อภิปราย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>a) harmonization of standards with relevant international standards, particularly those relevant to the Sectoral MRAs;</p> <p>b) establishing or improving of infrastructure in calibration, testing, certification and accreditation to meet relevant international requirements;</p> <p>c) actively participating in relevant arrangements undertaken by specialist regional and international bodies;</p> <p>d) effectively using the existing MRAs developed by regional and international bodies which majority of ASEAN Member States are parties to;</p> <p>e) research and development; and</p> <p>f) exchange of information and training.</p> <p>6. Member States shall identify sectors for developing MRAs based on the following criteria:</p> <p>a) with special focus on but not limited to the list of 20 priority product groups identified for harmonization of standards;</p> <p>b) the volume of intra-ASEAN trade affected;</p> <p>c) the existence and extent of technical barriers to trade;</p>			<p>ขอบเขตของความร่วมมือในส่วนที่ยังไม่ครอบคลุมด้วยการ</p> <p>ก) ประสานมาตรฐานต่าง ๆ ให้เข้ากับมาตรฐานสากลที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา</p> <p>ข) สร้างหรือปรับปรุงโครงสร้างพื้นฐานในการสอบเทียบ การทดสอบ การรับรองเพื่อให้สอดคล้องกับข้อกำหนดระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง</p> <p>ค) มีส่วนร่วมในการเตรียมการกับองค์กรระดับภูมิภาคและระดับนานาชาติ</p> <p>ง) ใช้ข้อตกลงยอมรับร่วมที่มีอยู่ซึ่งพัฒนาโดยองค์กรระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศที่ประเทศสมาชิกอาเซียนส่วนใหญ่เป็นภาคี</p> <p>จ) วิจัยและพัฒนา</p> <p>ฉ) แลกเปลี่ยนข้อมูลและการอบรม</p> <p>๖. รัฐสมาชิกจะต้องระบุสาขาสำหรับการพัฒนาข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขานบนพื้นฐาน ดังต่อไปนี้</p> <p>ก) มุ่งเน้นเป็นพิเศษ แต่ไม่จำกัดเฉพาะรายการของกลุ่มผลิตภัณฑ์ที่มีความสำคัญ ๒๐ กลุ่มที่ระบุไว้เพื่อให้สอดคล้องกับมาตรฐาน</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้อภิพพมย	แก้อภิพพมย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎมพมย/เนื้อหาที่ต้องแก้อ)	มพมยเหตุ
<p>d) the readiness of technical infrastructure in the majority of Member States, which shall include the existence of Conformity Assessment Bodies that satisfy the procedures and criteria stated in Article 6, clause 1; and</p> <p>e) the interest of the majority of Member States.</p> <p>7. All Sectoral MRAs are intended to be multilateral agreements in which all Member States are encouraged to participate. However, taking cognizance of paragraph 3 of Article I of the Framework Agreement on Enhancing ASEAN Economic Cooperation signed on 28 January 1992 in Singapore, two or more Member States may proceed first if other Member States are not ready to participate in the Sectoral MRAs.</p> <p>8. All documents issued for the purpose of information exchange, verification, provision of evidence and other activities arising from obligations of both the Framework Agreement and Sectoral MRAs, if not in English, shall be accompanied by certified translated copies in English.</p>			<p>ข) ปริมาณการค้าภายในอาเซียนได้รับผลกระทบ</p> <p>ค) อุปสรรคทางการค้าที่มีอยู่และที่จะมีการขยายต่อไป</p> <p>ง) ความพร้อมของโครงสร้างพื้นฐานทางเทคนิคในประเทศสมาชิกส่วนใหญ่ รวมถึงการมีอยู่ของหน่วยตรวจสอบและรับรองซึ่งจะต้องเป็นไปตามขั้นตอนและหลักเกณฑ์ที่ระบุไว้ในข้อ ๖ วรรค ๑</p> <p>จ) ผลประโยชน์ส่วนรวมของประเทศสมาชิก</p> <p>ฉ. ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาทั้งหมดเป็นข้อตกลงพหุภาคี ซึ่งรัฐสมาชิกทั้งหมดได้เข้าร่วม อย่างไรก็ตาม การยอมรับตามวรรค ๓ ของข้อ ๑ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการส่งเสริมความร่วมมือทางเศรษฐกิจของอาเซียนที่ได้มีการลงนามเมื่อวันที่ ๒๘ มกราคม พ.ศ. ๒๕๓๕ ณ ประเทศสิงคโปร์ รัฐสมาชิก ๒ ประเทศหรือมากกว่านั้นอาจดำเนินการก่อนได้ หากประเทศสมาชิกอื่นยังไม่พร้อมที่จะเข้าร่วมข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขานั้น</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้อกฎหมาย	แก้อกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>๘. เอกสารทั้งหมดที่ออกเพื่อวัตถุประสงค์ในการแลกเปลี่ยนข้อมูล การตรวจสอบ การจัดหาหลักฐาน และกิจกรรมอื่น ๆ ที่เกิดขึ้นจากพันธกรณีของกรอบความตกลงนี้และข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา หากไม่ใช่ภาษาอังกฤษให้แนบสำเนาแปลเป็นภาษาอังกฤษด้วย</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๓ เป็นการกำหนดข้อผูกพันทั่วไปของความตกลงให้ประเทศสมาชิกต้องปฏิบัติ ซึ่งประเทศไทยสามารถดำเนินการได้โดยใช้มาตรการทางบริหาร จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p>ARTICLE 4 ELEMENTS OF SECTORAL MRA</p> <p>1. A Sectoral MRA shall include:</p> <p>a) scope and coverage with respect to products;</p> <p>b) a list of the relevant legislative, regulatory and administrative provisions pertaining to the conformity assessment procedures and technical regulations for the specified products and provisions to update other Member States to the Sectoral MRA on changes;</p> <p>c) a list of Designating Bodies;</p>	✓		<p>ข้อ ๔ องค์ประกอบความตกลงยอมรับร่วมรายสาขา</p> <p>๑. ความตกลงยอมรับร่วมรายสาขาประกอบด้วย</p> <p>ก) ขอบเขตเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์</p> <p>ข) บทบัญญัติทางกฎหมาย กฎระเบียบ และการบริหารที่เกี่ยวข้องกับขั้นตอนการประเมินความสอดคล้อง และกฎระเบียบทางเทคนิคสำหรับผลิตภัณฑ์ และบทบัญญัติที่มีการปรับปรุงตามที่มีการแก้ไขเปลี่ยนแปลง</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements

กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้อกฎหมาย	แก้อกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>d) the procedures and criteria for listing Conformity Assessment Bodies;</p> <p>e) the current list of agreed Conformity Assessment Bodies and a statement of the scope of the conformity assessment and relevant procedures for which each has been accepted;</p> <p>f) a description of the mutual recognition obligations;</p> <p>g) a sectoral transition arrangement that provides for a specified time period where Member States to a Sectoral MRA require time to implement legislative or regulatory changes to effect the Sectoral MRA;</p> <p>h) a list of contact points, who shall not be members of the relevant Joint Sectoral Committee;</p> <p>i) provisions for the establishment of a Joint Sectoral Committee; and</p> <p>j) additional provisions as required.</p> <p>2. The Sectoral MRAs may include a statement or arrangement related to mutual acceptance of the standards or technical regulations or mutual recognition of the equivalence of such standards or technical regulations.</p>			<p>ค) รายชื่อของหน่วยงานที่ได้รับแต่งตั้ง</p> <p>ง) รายชื่อที่เป็นปัจจุบันของหน่วยตรวจสอบและรับรองที่ตกลงกันไว้ และขอบเขตของการประเมินความสอดคล้อง รวมถึงขั้นตอนที่เกี่ยวข้องซึ่งแต่ละรายการได้รับการยอมรับแล้ว</p> <p>จ) คำอธิบายเกี่ยวกับพันธกรณีที่ต้องยอมรับร่วมกัน</p> <p>ฉ) ข้อตกลงการเปลี่ยนแปลงรายสาขา ซึ่งให้ระยะเวลาที่ประเทศสมาชิกจะต้องใช้เวลาในการดำเนินการเปลี่ยนแปลงทางกฎหมายหรือข้อบังคับเพื่อให้มีผลบังคับใช้ตามข้อตกลงยอมรับร่วมกันรายสาขา</p> <p>ช) รายชื่อของศูนย์ติดต่อจะต้องไม่เป็นสมาชิกของคณะกรรมการร่วมรายสาขาที่เกี่ยวข้อง</p> <p>ญ) บทบัญญัติสำหรับการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมสาขา</p> <p>ฎ) บทบัญญัติเพิ่มเติมตามที่จำเป็น</p> <p>๒. ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาอาจรวมถึงข้อตกลงที่เกี่ยวข้องกับการยอมรับร่วมกันของมาตรฐาน ข้อบังคับทางเทคนิค หรือการยอมรับร่วมกันถึงความเท่าเทียมกันของมาตรฐานหรือกฎระเบียบทางเทคนิคดังกล่าว</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้อกฎหมาย	แก้อกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			สาระสำคัญของข้อ ๔ เป็นการกำหนดข้อผูกพันเกี่ยวกับรายละเอียดของความตกลงยอมรับร่วมรายสาขา ซึ่งประเทศไทยสามารถดำเนินการตามข้อผูกพันดังกล่าวได้โดยใช้มาตรการทางบริหาร จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย	
<p>ARTICLE 5 JOINT SECTORAL COMMITTEE</p> <p>1. For each Sectoral MRA, a Joint Sectoral Committee shall be established, which shall be responsible for the effective functioning of that Sectoral MRA. The Joint Sectoral Committee shall comprise one official representative designated by each Member State to the Sectoral MRA. The representative shall not be from a Conformity Assessment Body.</p> <p>2. The Joint Sectoral Committee may consider any matter and take appropriate actions relating to the effective functioning of the Sectoral MRA. In particular it shall be responsible for:</p> <p>a) listing, suspension, withdrawal, removal, reinstating and verification of Conformity Assessment Bodies in accordance with the Sectoral MRA;</p> <p>b) amending transition arrangements in the Sectoral MRA;</p>	✓		<p>ข้อ ๕ คณะกรรมการร่วมรายสาขา</p> <p>๑. สำหรับข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา ให้มีการตั้งคณะกรรมการร่วมรายสาขา ซึ่งจะรับผิดชอบเกี่ยวกับข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาอย่างมีประสิทธิภาพ โดยคณะกรรมการร่วมสาขาจะประกอบด้วยตัวแทนหนึ่งคนของแต่ละสาขาที่กำหนดโดยรัฐสมาชิก โดยตัวแทนนั้นจะต้องไม่มาจากหน่วยตรวจสอบและรับรอง</p> <p>๒. คณะกรรมการร่วมรายสาขาอาจพิจารณาและดำเนินการตามความเหมาะสมที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติงานที่มีประสิทธิภาพตามความตกลงยอมรับร่วมรายสาขา โดยเฉพาะ</p> <p>ก) การกำหนด ระบุ ถอดถอน คั่นสถานะและการตรวจสอบหน่วยตรวจสอบและรับรองของแต่ละสาขา</p> <p>ข) การแก้ไขข้อตกลงการเปลี่ยนผ่านในส่วนของความตกลงยอมรับร่วมรายสาขา</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้อภิปราย	แก้อภิปราย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>c) providing a forum for discussion of issues that may arise concerning the implementation of the Sectoral MRA; and</p> <p>d) considering ways to enhance the operation of the Sectoral MRA.</p> <p>3. The Joint Sectoral Committee shall take its decisions by consensus.</p>			<p>ค) การพิจารณาแนวทางในการเพิ่มประสิทธิภาพการดำเนินงานของความตกลงยอมรับร่วมรายสาขา</p> <p>ฅ) คณะกรรมการร่วมรายสาขาจะต้องดำเนินการโดยใช้หลักฉันทามติ</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๕ เป็นการกำหนดบทบาทหน้าที่ของคณะกรรมการร่วมรายสาขา โดยการปฏิบัติตามพันธกรณีดังกล่าวประเทศไทยสามารถกระทำได้โดยใช้อำนาจทางบริหารไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p>ARTICLE 6 LISTING OF CONFORMITY ASSESSMENT BODIES</p> <p>The following procedures shall apply with regard to the listing of Conformity Assessment Bodies in a Sectoral MRA:</p> <p>1. Each Designating Body specified in a Sectoral MRA shall identify Conformity Assessment Bodies for listing, in accordance with the procedures and criteria set forth in that Sectoral MRA and shall apply one of the following ways to demonstrate technical competence of the Conformity Assessment Bodies:</p>	✓		<p>ข้อ ๖ รายชื่อของหน่วยตรวจสอบและรับรอง</p> <p>ขั้นตอนต่อไปนี้จะนำไปใช้โดยคำนึงถึงรายชื่อของหน่วยตรวจสอบและรับรองในความตกลงยอมรับร่วมรายสาขา</p> <p>๑. หน่วยงานที่ได้รับแต่งตั้งในข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาจะต้องระบุรายชื่อของหน่วยตรวจสอบและรับรอง เพื่อจดทะเบียนตามขั้นตอนและเกณฑ์ที่กำหนดไว้ในข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขานั้น และจะใช้วิธีใดวิธี</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements

กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>a) accreditation by an accreditation body that is a signatory to a regional or international MRA, which is conducted in conformance with the relevant ISO/IEC Guides; or</p> <p>b) participation in regional/ international mutual recognition arrangements for testing and certification bodies, which are conducted in conformance with the relevant ISO/IEC Guides; or</p> <p>c) regular peer evaluations which are conducted in conformance with the relevant ISO/IEC Guides.</p> <p>2. The Designating Body shall ensure that identified Conformity Assessment Bodies have adequate knowledge of the applicable technical regulations.</p> <p>3. All Designating Bodies relevant to the Sectoral MRAs shall forward in writing required details of all Conformity Assessment Bodies that they identified, to the relevant Joint Sectoral Committee and the ASEAN Secretariat for the Committee members' confirmation or opposition.</p> <p>a) Within 60 days following receipt of a Designating Body's submission, the members of the Joint Sectoral Committee shall indicate their position regarding either their confirmation or their opposition, to the ASEAN</p>			<p>หนึ่งดังต่อไปนี้เพื่อแสดงความสามารถทางเทคนิค</p> <p>ก) รับรองโดยองค์กรที่ได้รับการรับรองซึ่งเป็นผู้ลงนามในข้อตกลงยอมรับร่วมระดับภูมิภาคหรือระดับนานาชาติ ซึ่งดำเนินการตามมาตรฐานขององค์การระหว่างประเทศว่าด้วยการมาตรฐานหรือคณะกรรมการระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรฐานสาขาอิเล็กทรอนิกส์</p> <p>ข) มีส่วนร่วมในข้อตกลงยอมรับร่วมระดับภูมิภาคหรือระหว่างประเทศ สำหรับหน่วยงานทดสอบและรับรอง ซึ่งดำเนินการตามมาตรฐานขององค์การระหว่างประเทศว่าด้วยการมาตรฐานหรือคณะกรรมการระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรฐานสาขาอิเล็กทรอนิกส์</p> <p>ค) ประเมินผลที่ดำเนินการตามมาตรฐานขององค์การระหว่างประเทศว่าด้วยการมาตรฐานหรือคณะกรรมการระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรฐานสาขาอิเล็กทรอนิกส์</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements				
กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>Secretariat. No response within 60 days shall be taken as abstention. Upon confirmation, the inclusion of the proposed Conformity Assessment Body or Bodies in the list of accepted Conformity Assessment Bodies shall take effect;</p> <p>b) If one or more of the Member States to the Sectoral MRA requests verification of the technical competence or compliance of a proposed Conformity Assessment Body, such request shall be made an objective and reasoned manner in writing to the ASEAN Secretariat, which shall forward it to the relevant Joint Sectoral Committee for a decision. The Joint Sectoral Committee may decide that the body concerned be more fully verified in accordance with Article 9 of this Framework Agreement; and</p> <p>c) The proposed Conformity Assessment Body shall not be included in the list of accepted Conformity Assessment Bodies in the applicable Sectoral MRA until a decision has been made to include such Conformity Assessment Body.</p>			<p>๒. หน่วยงานที่ได้รับการแต่งตั้งจะต้องทำให้มั่นใจว่าหน่วยตรวจสอบและรับรองที่ระบุนั้นมีความรู้เพียงพอเกี่ยวกับกฎระเบียบทางเทคนิค</p> <p>๓. หน่วยงานที่ได้รับการแต่งตั้งทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาจะต้องส่งรายละเอียดที่จำเป็นของหน่วยตรวจสอบและรับรองที่ระบุไว้ไปยังคณะกรรมการร่วมสาขาที่เกี่ยวข้องและเลขาธิการอาเซียนเพื่อยืนยันหรือคัดค้านสมาชิก</p> <p>ก) ภายใน ๖๐ วันหลังจากได้รับการส่งจากหน่วยงานที่ได้รับการแต่งตั้ง สมาชิกของคณะกรรมการร่วมรายสาขาจะต้องระบุตำแหน่งเกี่ยวกับการยืนยันหรือการคัดค้านต่อเลขาธิการอาเซียน และถ้าไม่กระทำภายใน ๖๐ วันจะถือว่าสละสิทธิ เมื่อได้รับการยืนยันข้อเสนอของหน่วยตรวจสอบและรับรองในรายชื่อของหน่วยตรวจสอบและรับรองได้รับการยอมรับจะมีผล</p> <p>ข) หากรัฐสมาชิกอย่างน้อยหนึ่งประเทศภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาร้องขอให้มีการตรวจสอบความสามารถทางเทคนิคหรือการปฏิบัติของหน่วยตรวจสอบ</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements

กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>และรับรอง คำร้องขอดังกล่าวจะต้องทำเป็นลายลักษณ์อักษรและมีเหตุผลประกอบ โดยส่งไปที่เลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะส่งต่อไปยังคณะกรรมการร่วมรายสาขาที่เกี่ยวข้อง เพื่อตัดสินใจ คณะกรรมการร่วมรายสาขาอาจตัดสินใจว่าหน่วยงานที่เกี่ยวข้องได้รับการตรวจสอบอย่างครบถ้วนตามข้อ ๘ ของกรอบความตกลงนี้</p> <p>ค) หน่วยงานตรวจสอบและรับรองจะรวมอยู่ในรายชื่อของหน่วยตรวจสอบและรับรองที่มีการยอมรับในข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา จนกว่าจะมีการตัดสินใจจากคณะกรรมการร่วมรายสาขา</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๖ เป็นการกำหนดวิธีการดำเนินงานและรายละเอียดเกี่ยวกับหน่วยตรวจสอบและรับรองของประเทศ โดยประเทศไทยสามารถดำเนินการได้โดยใช้อำนาจการบริหาร</p>	
ARTICLE 7 SUSPENSION OF LISTED CONFORMITY ASSESSMENT BODIES	✓		<p>ข้อ ๗ การระงับการตรวจสอบและรับรองของหน่วยตรวจสอบและรับรอง</p> <p>ขั้นตอนต่อไปนี้จะนำไปใช้โดยคำนึงถึงการระงับการตรวจสอบและรับรองของ</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements				
กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>The following procedures shall apply with regard to the suspension of a Conformity Assessment Body listed in a Sectoral MRA:</p> <p>a) Any Member State to a Sectoral MRA which contests the technical competence or compliance of a listed Conformity Assessment Body shall, through its contact point to submit a proposal to suspend such a Conformity Assessment Body, to the relevant Joint Sectoral Committee and the ASEAN Secretariat. Such contestation shall be exercised when justified in an objective and reasoned manner in writing;</p> <p>b) The ASEAN Secretariat shall promptly inform the Conformity Assessment Body concerned. The Conformity Assessment Body shall be given an opportunity to present information in order to refute the contestation or to correct the deficiencies which form the basis of the contestation;</p> <p>c) Any such contestation shall be discussed by the relevant Joint Sectoral Committee, which may decide to suspend the Conformity Assessment Body in question;</p> <p>d) If the matter has not been resolved by the Joint Sectoral Committee within 21 days of the notice of</p>			<p>หน่วยตรวจสอบและรับรองในความตกลงยอมรับร่วมรายสาขา</p> <p>ก) รัฐสมาชิกใดที่เข้าร่วมความตกลงยอมรับร่วมรายสาขาที่เป็นการแข่งขันความสามารถทางเทคนิคหรือการปฏิบัติตามรายการของหน่วยตรวจสอบและรับรองจะต้องผ่านจุดติดต่อและยื่นข้อเสนอเพื่อระงับตรวจสอบและรับรองดังกล่าวต่อคณะกรรมการร่วมสาขาที่เกี่ยวข้องและเลขาธิการอาเซียนการแข่งขันดังกล่าวจะใช้ได้ต่อเมื่อมีเหตุและวัตถุประสงค์อย่างเพียงพอ</p> <p>ข) เลขาธิการอาเซียนจะแจ้งหน่วยตรวจสอบและรับรองที่เกี่ยวข้องทันที โดยหน่วยตรวจสอบและรับรองมีโอกาสนำเสนอข้อมูลเพื่อปฏิเสธการแข่งขันหรือแก้ไขข้อบกพร่อง</p> <p>ค) การแข่งขันดังกล่าวจะต้องมีการหารือโดยคณะกรรมการร่วมรายสาขาที่เกี่ยวข้องซึ่งอาจตัดสินใจระงับเนื้อหา</p> <p>ง) หากเรื่องดังกล่าวยังไม่ได้รับการแก้ไขโดยคณะกรรมการร่วมรายสาขาภายใน ๒๑ วันนับจากวันที่มีการแข่งขัน หน่วยตรวจสอบและรับรองจะถูกระงับตามคำร้องขอรัฐสมาชิก</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements

กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้อภิพพมย	แก้อภิพพมย	รายละเอียด (สาระสำคัญของอภิพพมย/เนื้อหาที่ต้องแก้อ)	หมยเหตุ
<p>contestation, the Conformity Assessment Body shall be suspended upon the request of the contesting Member State;</p> <p>e) Where the Joint Sectoral Committee decides that verification of technical competence or compliance is required, such verification shall be carried out in accordance with Article 9 of this Framework Agreement;</p> <p>f) Upon the suspension of a Conformity Assessment Body listed in a Sectoral MRA, Member States to the Sectoral MRA are no longer obligated to accept or recognize the results of conformity assessment procedures performed by that Conformity Assessment Body subsequent to suspension. Member States to the Sectoral MRA shall, subject to Article 11, continue to accept the results of conformity assessment procedures performed by that Conformity Assessment Body prior to suspension; and</p> <p>g) The suspension shall remain in effect until an agreement has been reached by Member States to the Sectoral MRA upon the future status of that Conformity Assessment Body.</p>			<p>จ) ในกรณีทีคณะกรรณการร่วมรายสาขา พิจรณว่จ่าเป็นต้องมีการตรวจสอบความสามารถทางเทคนิคหรือการปฏิบัติตามข้อกำหนด การตรวจสอบดังกล่าวจะต้องดำเนินการตามข้อ ๘ ของกรอบความตกลงนี้</p> <p>ฉ) เมื่อมีการระงับของหน่วยตรวจสอบและรับรองตามที่ระบุไว้ในข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา รัฐสมาชิกภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาจะไม่มีควมผูกพันที่ต้องยอมรับผลของการตรวจสอบและรับรองที่หน่วยตรวจสอบและรับรองนั้นดำเนินการ โดยรัฐภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาจะยอมรับผลของขั้นตอนการประเมินควมสอดคล้องที่ดำเนินการโดยหน่วยงานประเมินควมสอดคล้องตามข้อ ๑๑ ก่อนที่จะถูกระงับ</p> <p>ช) การระงับยังคงมีผลจนกว่าประเทศสมาชิกจะบรรลุข้อตกลงกับควมตกลงยอมรับร่วมรายสาขาต่อสถานะในอนาคตขององค์กรประเมินควมสอดคล้องนั้น</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๗ เป็นการกำหนดข้อผูกพันให้ประเทศไทยจะต้องอยู่ภายใต้วิธีการและขั้นตอนการระงับการตรวจสอบและรับรอง</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			ผล โดยการดำเนินการดังกล่าวสามารถทำได้ โดยใช้มาตรการทางบริหาร ไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย	
<p>ARTICLE 8 REMOVAL OF LISTED CONFORMITY ASSESSMENT BODIES</p> <p>The following procedures shall apply with regard to the removal of a listed Conformity Assessment Body from a Sectoral MRA:</p> <p>a) A Member State to a Sectoral MRA proposing to remove a Conformity Assessment Body listed in a Sectoral MRA shall, through its contact point for the Sectoral MRA, forward its proposal in an objective and reasoned manner in writing to the relevant Joint Sectoral Committee and the ASEAN Secretariat;</p> <p>b) Such a Conformity Assessment Body shall be promptly notified by the ASEAN Secretariat and shall be provided a period of at least 30 days from receipt of the notification to provide information in order to refute or to correct the deficiencies which form the basis of the proposed removal;</p> <p>c) Within 60 days following receipt of the proposal, the members of the Joint Sectoral Committee shall</p>	✓		<p>ข้อ ๘ การถอดถอนรายชื่อของหน่วยตรวจสอบและรับรอง</p> <p>ขั้นตอนต่อไปนี้จะนำไปใช้ในการถอดถอนรายชื่อของหน่วยตรวจสอบและรับรองภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา</p> <p>ก) รัฐสมาชิกภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาเสนอให้ถอดถอนหน่วยตรวจสอบและรับรองในข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาจะต้องส่งคำร้องที่มีเหตุผลอย่างเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านทางคณะกรรมการร่วมรายสาขาที่เกี่ยวข้องและเลขาธิการอาเซียน</p> <p>๒. หน่วยตรวจสอบและรับรองดังกล่าวจะได้รับการแจ้งโดยเลขาธิการอาเซียน และจะต้องจัดให้มีเวลาอย่างน้อย ๓๐ วันนับจากได้รับการแจ้งเพื่อให้หน่วยงานให้ข้อมูล</p> <p>ค) ภายใน ๖๐ วันหลังจากได้รับข้อเสนอสมาชิก คณะกรรมการสาขาพร้อมรายสาขาจะจัดให้มีการยืนยันหรือคัดค้านต่อเลขาธิการอาเซียน หากไม่มีการตอบสนองภายใน ๖๐ วันถือว่า</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>indicate their positions regarding either their confirmation or their opposition to the ASEAN Secretariat. No response within 60 days shall be taken as abstention. Upon confirmation, the removal from the Sectoral MRA of the proposed Conformity Assessment Body or Bodies shall take effect;</p> <p>d) If the Joint Sectoral Committee finds sufficient grounds based on the evidence submitted, it may decide to carry out a joint verification of the body concerned. Pending completion of the joint verification, the Conformity Assessment Body shall not be removed from the list of Conformity Assessment Bodies in the applicable Sectoral MRA; and</p> <p>e) Subsequent to the removal of a Conformity Assessment Body listed in a Sectoral MRA, Member States to the Sectoral MRA shall, subject to Article 11, continue to accept the results of conformity assessment procedures performed by that Conformity Assessment Body prior to removal.</p>			<p>สละสิทธิ และเมื่อได้รับการยืนยัน การถอดถอนจากข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาของหน่วยตรวจสอบและรับรองนั้นจะมีผล</p> <p>ง) หากคณะกรรมการร่วมรายสาขามีเหตุผลเพียงพอตามหลักฐานที่มีการส่งมา อาจทำการตรวจสอบร่วมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง การรอกกระบวนการตรวจสอบร่วมกัน หน่วยตรวจสอบและรับรองจะไม่ถูกลบออกจากรายชื่อในข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา</p> <p>จ) ภายหลังจากการถอดหน่วยตรวจสอบและรับรองในความตกลงยอมรับร่วมรายสาขารัฐสมาชิกภายใต้ความตกลงยอมรับร่วมรายสาขา ต้องยอมรับผลของขั้นตอนการประเมินความสอดคล้องที่ดำเนินการ โดยหน่วยตรวจสอบและรับรองนั้นก่อนมีดำเนินการ</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๘ เป็นการกำหนดรายละเอียดเกี่ยวกับการถอดถอนหน่วยตรวจสอบและรับรองของข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา ซึ่งไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมาย เป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements

กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>ARTICLE 9 VERIFICATION OF TECHNICAL COMPETENCE AND COMPLIANCE OF CONFORMITY ASSESSMENT BODIES</p> <p>1. The Designating Bodies shall ensure that Conformity Assessment Bodies identified by them will be available for verification of their technical competence and compliance with applicable requirements when required by the relevant Joint Sectoral Committee.</p> <p>2. Any request for verification of technical competence or compliance of the Conformity Assessment Body shall be justified in an objective and reasoned manner in writing to the ASEAN Secretariat, which shall forward it to the relevant Joint Sectoral Committee for a decision.</p> <p>3. Where the Joint Sectoral Committee decides that verification of technical competence or compliance is required, it will be carried out in a timely manner, jointly by all interested Member States to the relevant Sectoral MRA, based on the procedures and criteria set forth in the relevant Sectoral MRA and the provisions of Article 6 of this Framework Agreement.</p>	✓		<p>ข้อ ๙ การตรวจสอบความสามารถทางเทคนิค และการปฏิบัติตามข้อกำหนดของหน่วยงานตรวจสอบและรับรอง</p> <p>๑. หน่วยงานที่ได้รับมอบหมายจะต้องทำให้มั่นใจว่าหน่วยตรวจสอบและรับรองมีความพร้อมสำหรับการตรวจสอบความสามารถทางเทคนิคและการปฏิบัติตามข้อกำหนดที่บังคับใช้ เมื่อมีการร้องขอโดยคณะกรรมการร่วมรายสาขาที่เกี่ยวข้อง</p> <p>๒. การร้องขอเพื่อตรวจสอบความสามารถทางเทคนิคหรือการปฏิบัติของหน่วยตรวจสอบและรับรองจะต้องมีเหตุผลและจะต้องแสดงเหตุผลอย่างเป็นลายลักษณ์อักษร โดยส่งถึงเลขาธิการอาเซียน ซึ่งเลขาธิการอาเซียนจะส่งต่อไปยังคณะกรรมการร่วมรายสาขาเพื่อตัดสินใจ</p> <p>๓. ในกรณีที่คณะกรรมการร่วมรายสาขาพิจารณาว่าจำเป็นต้องมีการตรวจสอบความสามารถทางเทคนิคหรือการปฏิบัติตามกฎหมายของหน่วยตรวจสอบและรับรองร่วมกัน โดยประเทศสมาชิกที่สนใจทั้งหมดภายใต้ข้อตกลงร่วมรายสาขาที่เกี่ยวข้อง โดยยึดตามขั้นตอนและเกณฑ์ที่กำหนดไว้ในข้อตกลง</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
4. The result of this verification shall be discussed by the relevant Joint Sectoral Committee with a view to resolving the issue as soon as possible.			ยอมรับร่วมรายสาขาที่เกี่ยวข้อง และบทบัญญัติข้อ ๖ ของกรอบข้อตกลงนี้ ๔. ผลการตรวจสอบนี้จะมีการหารือโดยคณะกรรมการร่วมรายสาขาที่เกี่ยวข้องเพื่อแก้ไขปัญหาโดยเร็วที่สุด สาระสำคัญของข้อ ๔ เป็นการกำหนดข้อผูกพันเกี่ยวกับการตรวจสอบความสามารถทางเทคนิคและการปฏิบัติตามข้อกำหนดของหน่วยตรวจสอบและรับรอง โดยไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายเป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย	
ARTICLE 10 MONITORING OF CONFORMITY ASSESSMENT BODIES 1. Designating Bodies shall ensure that Conformity Assessment Bodies identified by them and listed in a Sectoral MRA are capable and remain capable of properly assessing conformity of products or processes, as applicable, and as covered in the applicable Sectoral MRA. Designating Bodies shall maintain monitoring of such Conformity Assessment Bodies listed in a Sectoral MRA by means of regular audit or assessment.	✓		ข้อ ๑๐ การติดตามผลของหน่วยตรวจสอบและรับรอง ๑. หน่วยงานที่ได้รับการแต่งตั้งจะต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าหน่วยงานตรวจสอบและรับรองที่กำหนดโดยหน่วยงานที่ได้รับการแต่งตั้งที่มีรายชื่ออยู่ในข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขายังคงดำเนินการประเมินความสอดคล้องของผลิตภัณฑ์หรือกระบวนการได้อย่างเหมาะสมและครอบคลุมตามข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา โดยหน่วยงานที่ได้รับการแต่งตั้งจะต้องติดตามการดำเนินงานของหน่วยตรวจสอบและรับรอง	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements

กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้อกฎหมาย	แก้อกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>2. Designating Bodies shall compare methods used to verify that the Conformity Assessment Bodies listed by the Joint Sectoral Committee comply with the relevant requirements of the Sectoral MRAs.</p> <p>3. Designating Bodies shall consult as necessary with their counterparts in other Member States to the Sectoral MRAs, to ensure the maintenance of confidence in conformity assessment procedures. This consultation may include joint participation in audits/inspections related to conformity assessment activities or other assessments of Conformity Assessment Bodies listed in a Sectoral MRA.</p> <p>4. Designating Bodies shall consult, as necessary, with relevant Regulatory Authorities to ensure that all technical requirements.</p>			<p>ภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาด้วยวิธีการตรวจสอบหรือการประเมินตามปกติ</p> <p>๒. หน่วยงานที่ได้รับการแต่งตั้งจะต้องเปรียบเทียบวิธีการที่ใช้ในการยืนยันว่าหน่วยตรวจสอบและรับรองโดยคณะกรรมการร่วมรายสาขาปฏิบัติตามข้อกำหนดของข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา</p> <p>๓. หน่วยงานที่ได้รับการแต่งตั้งจะหารือตามความจำเป็นกับภาคส่วนที่เกี่ยวข้องของรัฐสมาชิกภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาเพื่อให้ทำให้มั่นใจว่าในการรักษาความเชื่อมั่นของกระบวนการประเมินความสอดคล้อง โดยการให้คำปรึกษานี้อาจรวมถึงการมีส่วนร่วมร่วมในการตรวจสอบเกี่ยวกับกระบวนการประเมินความสอดคล้องหรือการประเมินอื่น ๆ ของหน่วยตรวจสอบและรับรองภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๐ เป็นการกำหนดข้อผูกพันให้ประเทศไทยจะต้องตรวจสอบและติดตามผลการดำเนินงานของหน่วยตรวจสอบและรับรองของแต่ละหน่วยงานภายใต้ข้อตกลง</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			ยอมรับร่วมรายสาขานั้น ๆ โดยประเทศไทยสามารถดำเนินการได้โดยมาตรการทางบริหาร	
<p>ARTICLE 11 PRESERVATION OF REGULATORY AUTHORITY</p> <p>1. Nothing in this Framework Agreement shall be construed to limit the authority of a Member State to determine, through its legislative, regulatory and administrative measures, the level of protection it considers appropriate for safety; for protection of human, animal, or plant life or health; for the environment and for consumers.</p> <p>2. Nothing in this Framework Agreement shall be construed to limit the authority of a Regulatory Authority to take all appropriate and immediate measures whenever it ascertains that a product may:</p> <p>a) compromise the health or safety of persons in its territory;</p>	✓		<p>ข้อ ๑๑ การตั้งข้อสงวนของหน่วยงานกำกับดูแล</p> <p>๑. ไม่มีส่วนใดในกรอบความตกลงนี้ที่จะตีความเพื่อจำกัดอำนาจของรัฐสมาชิกในการกำหนดการคุ้มครองตามกฎหมายในกรณีที่เหมาะสมเพื่อความปลอดภัย เพื่อปกป้องชีวิตมนุษย์ สัตว์ พืชพันธุ์ หรือการสาธารณสุขเพื่อสิ่งแวดล้อมของประเทศและผู้บริโภค</p> <p>๒. ไม่มีส่วนใดของกรอบความตกลงนี้ที่จะตีความจำกัดอำนาจของหน่วยงานกำกับดูแลในการดำเนินการมาตรการตามความเหมาะสมโดยทันทีเมื่อใดก็ตามที่เห็นว่าผลิตภัณฑ์นั้นอาจจะ</p> <p>ก) เกี่ยวข้องกับสุขภาพหรือความปลอดภัยของบุคคลภายในดินแดนของตน</p> <p>ข) ไม่เป็นไปตามบทบัญญัติทางกฎหมายกฎระเบียบ หรือการบริหารภายใต้ขอบเขต</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>b) not meet the legislative, regulatory, or administrative provisions within the scope of the applicable Sectoral MRA; or</p> <p>c) otherwise fail to satisfy a requirement within the scope of the applicable Sectoral MRA.</p> <p>If the Regulatory Authority takes such measures, it shall inform its counterpart authority in the affected Member State and other Member States to the relevant Sectoral MRA of such measures taken, providing reasons, within a period of time defined in the relevant Sectoral MRA.</p>			<p>ของข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาที่บังคับใช้หรือ</p> <p>ค) จะไม่สามารถปฏิบัติตามข้อกำหนดภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาได้</p> <p>หากหน่วยงานกำกับดูแลใช้มาตรการดังกล่าว จะต้องแจ้งให้หน่วยงานของรัฐสมาชิกที่ได้รับผลกระทบและรัฐสมาชิกอื่นทราบ และให้เหตุผล รวมถึงระยะเวลาในการใช้มาตรการดังกล่าวด้วย</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๑ ไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายให้ต้องปฏิบัติ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p>ARTICLE 12 CONSULTATIONS AND SETTLEMENT OF DISPUTES</p> <p>1. Member States shall, at the written request of another Member State, enter into consultations with a view to seeking a prompt, equitable and mutually satisfactory solution, if that Member State considers that:</p> <p>a) an obligation under this Framework Agreement has not been fulfilled, is not being fulfilled, or may not be fulfilled; or</p>	✓		<p>ข้อ ๑๒ การหารือและการระงับข้อพิพาท</p> <p>๑. เมื่อมีการร้องขออย่างเป็นลายลักษณ์อักษรของรัฐสมาชิกอื่น รัฐสมาชิกจะต้องมีการปรึกษาหารือเพื่อทางแก้ไขปัญหาที่รวดเร็วเป็นธรรม และน่าพอใจร่วมกัน และหากรัฐสมาชิกเห็นว่า</p> <p>ก. พันธกรณีภายใต้กรอบความตกลงนี้ยังไม่สามารถปฏิบัติได้ ไม่สามารถปฏิบัติได้ในขณะนี้ หรืออาจจะไม่สามารถปฏิบัติได้ หรือ</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>b) any objective of this Framework Agreement is not being achieved or may be frustrated.</p> <p>2. Any differences between Member States concerning the interpretation or application of this Framework Agreement and the Sectoral MRAs shall, as far as possible, be settled amicably between the Member States concerned or within the relevant Joint Sectoral Committee if applicable. If a settlement cannot be reached, thus, it shall be subjected to the Dispute Settlement Mechanism of ASEAN in accordance with the Protocol on Dispute Settlement Mechanism, which was signed on 20 November 1996 in Manila, the Philippines.</p>			<p>ข. ไม่อาจบรรลุวัตถุประสงค์ของความตกลงได้</p> <p>๒. ความแตกต่างระหว่างรัฐสมาชิกที่เกี่ยวกับการตีความหรือการนำกรอบความตกลงนี้หรือข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาไปปรับใช้ จะถูกตัดสินโดยรัฐสมาชิกที่เกี่ยวข้องหรือโดยคณะกรรมการร่วมสาขาที่เกี่ยวข้อง ถ้ามี และหากไม่สามารถระงับข้อพิพาทได้จะต้องอยู่ภายใต้กลไกระงับข้อพิพาทของอาเซียนตามพิธีสารว่าด้วยกลไกการระงับข้อพิพาทที่ได้ลงนามเมื่อวันที่ ๒๐ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๓๙ ณ กรุงมะนิลา ประเทศฟิลิปปินส์</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๒ เป็นการกำหนดข้อผูกพันเกี่ยวกับวิธีการระงับข้อพิพาท โดยไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายเป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p>ARTICLE 13 INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS</p> <p>1. Progress of the implementation of this Framework Agreement shall be reported to the AFTA Council through the Senior Economic Officials Meeting (SEOM). The SEOM shall monitor all aspects relating to the implementation of this Framework Agreement. The</p>	✓		<p>ข้อ ๑๓ ข้อกำหนดเกี่ยวกับสถาบัน</p> <p>๑. กระบวนการดำเนินงานของกรอบความตกลงนี้จะต้องรายงานต่อที่ประชุมคณะมนตรีเขตการค้าเสรีอาเซียนผ่านที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียน โดยที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนจะติดตามกระบวนการดำเนินงาน</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้อภิธาน	แก้อภิธาน	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>Joint Sectoral Committees shall monitor all aspects relating to the implementation of the relevant Sectoral MRAs.</p> <p>2. The ASEAN Consultative Committee for Standards and Quality (ACCSQ) and the ASEAN Secretariat shall provide the support for coordinating and reviewing the implementation of this Framework Agreement and the Sectoral MRAs and assist the SEOM and the Joint Sectoral Committees in all matters relating thereto.</p> <p>3. The ACCSQ shall be the forum for linkages with industries with respect to the implementation of this Framework Agreement and the Sectoral MRAs.</p>			<p>ที่เกี่ยวข้องกับกรอบความตกลงนี้ และ คณะกรรมการร่วมรายสาขาจะติดตามการดำเนินงานตามข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาที่เกี่ยวข้อง</p> <p>๒. คณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐาน และคุณภาพของอาเซียน และเลขาธิการอาเซียน จะเป็นผู้ให้การสนับสนุนการประสานการทำงาน และทบทวนการดำเนินการตามกรอบความตกลง และข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา และให้ความช่วยเหลือที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียน รวมถึงคณะกรรมการร่วมรายสาขาในเรื่องที่เกี่ยวข้อง</p> <p>๓. คณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐาน และคุณภาพของอาเซียนเป็นการประชุมที่เชื่อมโยงกับภาคอุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินงานตามกรอบความตกลงนี้และข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๓ เป็นการกำหนด บทบาทหน้าที่ของสถาบันภายใต้กรอบความตกลงนี้และข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา โดยไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมาย</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements				
กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			เป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติจึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย	
<p>ARTICLE 14 TECHNICAL ASSISTANCE AND FUNDING</p> <p>1. Member States shall, if requested, advise other Member States, and shall grant them technical assistance on mutually agreed terms and conditions, where applicable on building up and/or maintaining technical competence of relevant Conformity Assessment Bodies in their territories so that they can fulfil the obligations as specified in the Sectoral MRAs or participate in the Sectoral MRAs.</p> <p>2. Member States which are members or participants of international or regional systems for conformity assessment shall, if requested, advise other Member States, and shall grant them technical assistance on mutually agreed terms and conditions, where applicable regarding the establishment of the institutions and legal framework which would enable them to fulfil the obligations of membership or participation in such systems.</p>	✓		<p>ข้อ ๑๔ ความช่วยเหลือด้านเทคนิคและกองทุน</p> <p>๑. หากมีการร้องขอ รัฐสมาชิกจะต้องให้คำแนะนำรัฐสมาชิกอื่นและช่วยเหลือด้านเทคนิคในการยอมรับข้อกำหนดและเงื่อนไข ในกรณีที่เกี่ยวข้องกับการสร้างและ/หรือการรักษาการปฏิบัติทางเทคนิคของหน่วยตรวจสอบและรับรองภายในดินแดนของตน เพื่อให้สามารถปฏิบัติตามพันธกรณีที่กำหนดในข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาหรือมีส่วนร่วมในข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาได้</p> <p>๒. รัฐสมาชิกซึ่งเป็นสมาชิกหรือผู้เข้าร่วมระบบระหว่างประเทศหรือภูมิภาคสำหรับการประเมินความสอดคล้องจะต้องแนะนำรัฐสมาชิกอื่น ๆ และให้ความช่วยเหลือทางเทคนิคที่เกี่ยวข้องกับข้อกำหนดและเงื่อนไขที่ตกลงร่วมกันในกรณีที่เกี่ยวข้องกับการจัดตั้งสถาบันและกรอบกฎหมาย ซึ่งจะทำให้รัฐสมาชิกนั้นสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของการเป็นสมาชิกหรือการมีส่วนร่วมในระบบนั้น</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements

กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>3. Member States to a Sectoral MRA may engage the services of Conformity Assessment Bodies of other Member States to undertake the requisite conformity assessment activities, should they not have their own facilities to do so.</p> <p>4. Member States shall accord priority to funding for activities under this Framework Agreement and the Sectoral MRAs. Expenses incurred as a result of any activity undertaken by a Member State to fulfill the objectives of this Framework Agreement and the Sectoral MRAs shall be borne by the Member State concerned unless all Member States decide otherwise.</p>			<p>๓. รัฐสมาชิกภายใต้ข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาอาจมีส่วนร่วมในบริการของหน่วยตรวจสอบและรับรองของรัฐสมาชิกอื่นเพื่อดำเนินกิจกรรมการประเมินความสอดคล้องที่จำเป็น หากรัฐสมาชิกนั้นไม่มีสิ่งอำนวยความสะดวกที่จะกระทำได้</p> <p>๔. รัฐสมาชิกจะต้องให้ความสำคัญกับการระดมทุนสำหรับกิจกรรมภายใต้กรอบความตกลงนี้และข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นอันเป็นผลมาจากกิจกรรมที่ดำเนินการโดยรัฐสมาชิกเพื่อบรรลุวัตถุประสงค์ของกรอบความตกลงนี้และข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาจะตกเป็นภาระของรัฐสมาชิกที่เกี่ยวข้อง เว้นแต่ประเทศสมาชิกทั้งหมดจะมีมติเป็นอย่างอื่น</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๔ เป็นการกำหนดข้อผูกพันให้ประเทศไทยจะต้องให้ความช่วยเหลือด้านเทคนิคและให้ความร่วมมือเกี่ยวกับกองทุน ซึ่งสามารถปฏิบัติตามได้โดยใช้อำนาจทางบริหาร จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>ARTICLE 15 CONFIDENTIALITY</p> <p>1. Member States shall maintain, to the extent permitted under its laws and regulations, the confidentiality of information exchanged under this Framework Agreement and the Sectoral MRAs.</p> <p>2. Member States shall take all precautions reasonably necessary to protect information exchanged under this Framework Agreement and the Sectoral MRAs from unauthorized disclosure.</p>	✓		<p>ข้อ ๑๕ การรักษาความลับ</p> <p>๑. ประเทศสมาชิกต้องรักษาความลับของข้อมูลที่แลกเปลี่ยนภายใต้กรอบความตกลงและข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขาตามกฎหมายและกฎระเบียบภายในของตน</p> <p>๒. รัฐสมาชิกจะต้องใช้ความระมัดระวังตามสมควรในการเปิดเผยข้อมูลโดยไม่ได้รับอนุญาต เพื่อเป็นการปกป้องข้อมูลที่แลกเปลี่ยนภายใต้กรอบความตกลงนี้และข้อตกลงยอมรับร่วมรายสาขา</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๕ เป็นการกำหนดข้อผูกพันเกี่ยวกับการรักษาความลับ โดยประเทศไทยสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีดังกล่าวได้โดยใช้อำนาจทางบริหาร ไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p>ARTICLE 16 ACCESSION OF NEW MEMBERS</p> <p>New Members of ASEAN may accede to this Framework Agreement through the signing and depositing of the instrument of accession to this Framework Agreement with the Secretary-General of ASEAN, who shall promptly furnish each Member State a certified copy thereof.</p>	✓		<p>ข้อ ๑๖ การเข้าเป็นสมาชิกใหม่</p> <p>สมาชิกใหม่ของอาเซียนอาจเข้าร่วมกรอบความตกลงนี้ผ่านการลงนามและการให้เอกสารการเข้าร่วมกรอบความตกลงนี้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะทำสำเนาที่รับรองความถูกต้องส่งให้แก่รัฐสมาชิกโดยทันที</p>	

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไขกฎหมาย	แก้ไขกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			กรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมายเนื่องจากประเทศไทยเป็นสมาชิกอาเซียนเดิมซึ่งได้ลงนามและให้สัตยาบันแล้ว	
<p>ARTICLE 17 RIGHTS AND OBLIGATIONS UNDER EXISTING INTERNATIONAL AGREEMENTS OR CONVENTIONS</p> <p>This Agreement or any actions taken thereto shall not affect the rights and obligations of the contracting Member States under any existing international agreements or conventions to which it is also a party.</p>	✓		<p>ข้อ ๑๗ สิทธิและภาระผูกพันภายใต้ความตกลงระหว่างประเทศหรือสนธิสัญญาที่มีอยู่</p> <p>ความตกลงนี้หรือการกระทำใด ๆ ที่ดำเนินการดังกล่าวภายใต้ความตกลงนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อสิทธิและภาระผูกพันของรัฐสมาชิกที่ทำสนธิสัญญาภายใต้ข้อตกลงหรืออนุสัญญาระหว่างประเทศที่มีอยู่ซึ่งเป็นภาคี</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๗ ไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายเป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p>ARTICLE 18 FINAL PROVISIONS</p> <p>1. The provisions of this Framework Agreement may be reviewed or amended by agreement of all Member States.</p> <p>2. Member States shall undertake appropriate measures to fulfill the agreed obligations arising from this Framework Agreement.</p>	✓		<p>ข้อ ๑๘ บทบัญญัติสุดท้าย</p> <p>๑. บทบัญญัติในกรอบความตกลงนี้อาจมีการทบทวนหรือแก้ไขเพิ่มเติม โดยข้อตกลงของรัฐสมาชิกทั้งหมด</p> <p>๒. รัฐสมาชิกจะดำเนินการที่เหมาะสมในการปฏิบัติตามพันธกรณีที่เกิดขึ้นจากกรอบความตกลงนี้</p>	ประเทศไทยลงนามกรอบความตกลงเมื่อวันที่ ๑๖ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๔๑ และให้สัตยาบันเมื่อวันที่ ๑๗ กุมภาพันธ์ พ.ศ. ๒๕๔๒

ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements

กรอบความตกลงว่าด้วยข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้อกฎหมาย	แก้อกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>3. Member States shall make no reservations with respect to any of the provisions of this Framework Agreement.</p> <p>4. This Framework Agreement shall be deposited with the Secretary General of ASEAN, who shall promptly furnish each Member State a certified copy thereof.</p> <p>5. This Framework Agreement shall enter into force upon deposit of instruments of ratification or acceptance by all signatory Governments with the Secretary- General of ASEAN.</p>			<p>๓. รัฐสมาชิกจะไม่ทำการสงวนสิทธิใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับบทบัญญัติของกรอบความตกลงนี้</p> <p>๔. กรอบความตกลงนี้จะเก็บรักษาไว้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะส่งสำเนาที่ได้รับรองความถูกต้องแล้วให้แก่รัฐสมาชิกทั้งหมดโดยทันที</p> <p>๕. กรอบความตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้เมื่อได้มีการให้สัตยาบันหรือเอกสารยอมรับที่ลงนามโดยรัฐบาลที่ลงนามทั้งหมดกับเลขาธิการอาเซียน</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๘ เป็นการกำหนดข้อผูกพันเกี่ยวกับการแก้ไขเพิ่มเติม การสงวนสิทธิ การเก็บรักษาความตกลง และการมีผลบังคับใช้ความตกลง โดยไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายเป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติจึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	